

Ассамблея государств-участников

Distr.: General
22 July 2004
RUSSIAN
Original: English

Третья сессия

Гаага

6-10 сентября 2004 года

Доклад о деятельности Суда

Резюме

1. Настоящий доклад, представленный 7 июля 2004 года, содержит общий обзор событий в Международном уголовном суде (МУС) после последней сессии Ассамблеи государств-участников в сентябре 2003 года. В нем излагается деятельность каждого органа Суда, а также координация работы между ними.

2. Важные события включали следующее:

- принятие судьями Регламента Суда;
- создание оперативной Канцелярии Прокурора, включая набор персонала, разработку структур, определение приоритетов, политики и процедур, а также начало деятельности;
- получение Канцелярией Прокурора от государств-участников (Уганда и Демократическая Республика Конго) двух переданных на рассмотрение ситуаций на их территориях;
- начало первого расследования МУС тяжких преступлений, которые, как сообщается, были совершены на территории Демократической Республики Конго;
- первое заседание членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших;
- прием на работу соответствующего количества персонала для учреждения в целом;
- разработка политики и процедур по вопросам, имеющим важное значение для будущей работы Суда, включая вопросы, касающиеся защиты, содержания под стражей, потерпевших, свидетелей, адвокатов, управления делами Суда и информационных технологий;
- парафирование Соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций.

3. Главное внимание в работе Суда уделялось выполнению основной задачи МУС, которая заключается в том, чтобы он был независимым и пользующимся доверием учреждением международной уголовной юстиции. С этой целью Президиум, Канцелярия Прокурора и Секретариат продолжали совместную работу в тесном контакте, обеспечивая координацию между органами Суда на всех уровнях.

А. Президиум

4. Обязанности Президиума охватывают три области: административные функции, судебные функции и внешние связи. Эти обязанности распределяются между членами Президиума

следующим образом: Председатель, помимо общей ответственности за работу Суда, является координатором внешних связей; Первый вице-председатель является координатором по управлению делами; и Второй вице-председатель является координатором по судебным вопросам. Решения Президиума принимаются коллективно всеми тремя его членами.

Административные функции

5. Согласно пунктам 3 и 4 статьи 38 Римского статута ("Статут"), Президиум несет ответственность за надлежащее управление делами Суда, за исключением Канцелярии Прокурора. При выполнении своих обязанностей Президиум координирует деятельность с Прокурором и заручается согласием последнего по всем вопросам, представляющим взаимный интерес. Согласно статье 43 Статута, Секретарь - главное административное должностное лицо Суда - осуществляет свои функции под руководством Председателя.

6. Обеспечение сотрудничества между органами Суда с самого начала являлось приоритетной задачей Президиума. Органы Суда работают совместно по вопросам, представляющим общий интерес, соблюдая при этом свои отдельные области ответственности. Координация осуществляется через Координационный совет, состоящий из Председателя, Прокурора и Секретаря, которые проводят регулярные заседания для обсуждения и координации административной деятельности органов Суда. Для рассмотрения конкретных важных для Суда в целом вопросов, таких, как политика по обеспечению безопасности, управление делами Суда, информационные технологии и положения о персонале, были созданы рабочие группы по связям между органами Суда, в состав которых входят представители Президиума, Канцелярии Прокурора и Секретариата.

7. Кроме того Президиум созывает регулярные совещания с Секретариатом по административным вопросам и осуществляет надзор за административным обслуживанием, предоставляемым Секретариатом, которое включает обеспечение эффективного административного обслуживания Президиума и Палат. В этой связи заключены соглашения об обслуживании для обеспечения предоставления своевременного общего обслуживания и обслуживания в области информационных технологий.

8. Президиум внес вклад по целому ряду направлений административной политики и вопросов. Он включал тесное сотрудничество с Отделом общего административного обслуживания Секретариата. К нему относилась работа в тесном контакте с Секцией людских ресурсов в целях разработки политики и процедур для обеспечения надлежащего уровня укомплектования кадрами Суда как в настоящее время, так и в будущем, с тем чтобы выполнить стоящие перед ним цели. Особое внимание в этой связи уделялось надлежащей классификации должностей в аппарате Суда, и будет разработана система оценки работы персонала.

9. Первой директивой Председателя Суда была создана система, согласно которой правила, политика или процедуры, предназначенные для общего применения, могут устанавливаться только в соответствии с должным образом выпущенными директивами Председателя, согласно которым осуществляются положения, резолюции и решения, принятые Ассамблеей государств-участников, и другие важные решения в области политики. Кроме того, она явилась основой для административных инструкций, которые должны быть опубликованы Секретарем в целях предписания процедур для осуществления директив Председателя и регулирования решения интересующих всех практических и организационных вопросов. Дополнительные директивы Председателя были выпущены для опубликования Положений о персонале, принятых Ассамблеей государств-членов на ее второй сессии, состоявшейся 8-12 сентября 2003 года, и определения политики и процедур, которым необходимо следовать при создании целевых фондов Международного уголовного суда.

10. Вышеуказанной системой предусматривается, что до опубликования своей директивы Председатель координирует деятельность с Прокурором и заручается согласием последнего. Если Прокурор определяет, что директива Председателя противоречит его праву на осуществление полной власти над управлением и руководством Канцелярией Прокурора, Прокурор может приостановить применение директивы Председателя в отношении Канцелярии Прокурора и извещает Президиум об этом определении. После этого уведомления Председатель и Прокурор проводят безотлагательные консультации с целью нахождения взаимоприемлемого решения.

Судебные функции

11. Президиум способствует надлежащей организации судебной работы Палат и несет ответственность за конкретные судебные функции, возложенные на него согласно Статуту, Правилам процедуры и доказывания и Регламентом Суда.

12. В прошлом году Президиум организовал три пленарные заседания - в ноябре 2003 года и марте и мае 2004 года, которые в целом продолжались восемь недель. Они были посвящены главным образом разработке и принятию Регламента Суда. Кроме того, было организовано проведение совещаний, рабочих семинаров и сессий для обсуждения вопросов, имеющих важное значение для судей. Дополнительные подробности по этим пленарным заседаниям содержатся ниже в разделе, озаглавленном "Палаты". Кроме того, Президиум регулярно представлял всем судьям последнюю информацию по любым касающимся их вопросам как во время пленарных заседаний, так и между ними.

13. Для того чтобы Суд был должным образом подготовлен к приему своих первых дел, Президиум принял решение в соответствии с пунктом 3 статьи 35 Статута о том, что всем судьям как Отделения предварительного производства, так и Апелляционного отделения, следует находиться в Суде на постоянной основе. В результате этого к марту 2004 года все судьи Отделений находились на месте.

14. Президиум учредил в рамках Отделения предварительного производства Палаты предварительного производства¹. Также составлен дежурный перечень судей в рамках этого Отделения. В свете двух переданных Суду ситуаций государствами-участниками (см. далее под заголовком "Канцелярия Прокурора") Президиум передал ситуацию в Демократической Республике Конго на рассмотрение Палаты предварительного производства I, а ситуацию в Уганде - Палате предварительного производства II. Судебное отделение будет учреждено на постоянной основе как только производство достигнет последующего этапа. Апелляционное отделение создано с тем, чтобы быть готовым к получению первых апелляций, которые могут поступить в него из Отделения предварительного производства.

15. В соответствии с правилом 8 Правил процедуры и доказывания, Президиум разработал проект кодекса профессионального поведения адвокатов, используя в качестве основы предложение, внесенное Секретарем после проведения консультации с Прокурором. Проект кодекса представлен на рассмотрение Ассамблеи государств-участников для его принятия.

16. Президиум также контролировал начавшуюся работу по подготовке официальных бланков Суда, которые необходимы для его должного функционирования (упоминаются далее в разделе "Палаты").

17. Кроме того, при подготовке к выполнению обязанностей Президиума в связи с исполнением наказания в виде лишения свободы согласно статье 103 Статута Председатель направил письма государствам с вопросом о том, желают ли они фигурировать в списке государств, изъявивших свою готовность принять лиц, которые приговорены Судом к отбытию срока тюремного заключения.

Внешние связи

18. Основная цель Президиума при выполнении его задачи по внешним связям заключается в повышении информированности общественности о деятельности Суда и ее понимании на международной арене. Главную роль в этой связи играл Председатель. Он проводил регулярные совещания с главами государств, главами правительств, министрами, высокопоставленными должностными лицами, представителями государств, международными и региональными организациями, неправительственными организациями и представителями научной общественности. Он также выступил перед самыми разнообразными аудиториями на конференциях и прочих совещаниях. Кроме того, он дал многочисленные интервью средствам массовой информации.

¹ Палаты предварительного производства были учреждены в следующем составе:

Палата предварительного производства I:	Судьи А. Куэньейя, К. Джорда и С. Штайнер;
Палата предварительного производства II:	Судьи Т.Н. Слейд, М. Полити и Ф. Диарра;
Палата предварительного производства III:	Судьи Т.Н. Слейд, Х.П. Кауль и С. Штайнер.

19. Председатель уделял, в частности, особое внимание разъяснению истории, роли, характеристик, мандата и нынешнего статуса Суда, а также подчеркивал важное значение для Суда поддержки и сотрудничества со стороны государств.

20. Председатель совершил поездки как в государства-участники, так и в государства, не являющиеся участниками, и принимал в местопребывании Суда представителей их правительств и делегации. Вместе с Прокурором, Секретарем и директором секретариата Ассамблеи государств-участников Председатель участвовал в двух брифингах для дипломатического сообщества (в Гааге и в Брюсселе), на которых присутствовали представители многих государств-участников и государств, не являющихся участниками, и которые проводились для сообщения им последней информации о работе Суда.

21. Президиум координировал также переговоры от имени Суда, которые велись с Организацией Объединенных Наций в связи с принятием Соглашения о взаимоотношениях между двумя учреждениями, предусмотренного статьей 2 Статута. Соглашение о взаимоотношениях было парафировано 7 июня 2004 года и должно быть представлено для принятия как Ассамблее государств-участников, так и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Затем для вступления в силу Соглашение о взаимоотношениях должно быть подписано Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Председателем Суда.

В. Палаты

22. В состав Палат входят все судьи Суда, которые были назначены в Апелляционное отделение, Судебное отделение и Отделение предварительного производства согласно статье 34 Статута.

23. Судьи занимались подготовкой к первым делам, которые будут представлены на их рассмотрение. Они уделяли главное внимание обеспечению того, чтобы производство в Суде было справедливым, независимым, беспристрастным и эффективным.

24. Существенная часть этой подготовки была связана с подготовкой проекта и принятием Регламента Суда ("Регламент") в соответствии со статьей 52 Статута. Как во время вышеупомянутых пленарных заседаний, так и в периоды между ними судьи работали над формулировкой регламента, который позволит Суду функционировать надлежащим образом. Как предусматривается Статутом, в ходе всей этой процедуры проводились консультации с Прокурором и Секретарем.

25. При разработке Регламента судьи создали рабочие группы для рассмотрения конкретных вопросов, которые требовали особого внимания и исследования. Итоги работы судей в рабочих группах обсуждались судьями в полном составе. Судьи извлекли уроки из опыта других судов и трибуналов, включая специальные международные уголовные трибуналы.

26. Кроме того, в режиме реального времени было проведено публичное слушание вопросов, касающихся потерпевших и защиты, с тем чтобы дать возможность экспертам, специалистам, учащимся и заинтересованным сторонам внести активный вклад в процесс разработки Регламента. Со всего мира были получены многочисленные представления, которые были учтены судьями.

27. Регламент был принят судьями 26 мая 2004 года на самом последнем пленарном заседании. Он состоит из 126 положений и делится на девять следующих глав: Общие положения; Состав и управление делами Суда; Производство в Суде; Вопросы юридической консультации и правовой помощи; Участие потерпевших и возмещение ущерба потерпевшим; Вопросы содержания под стражей; Сотрудничество и правоприменение; Отрешение от должности и дисциплинарные меры; и Принятие Кодекса судебной этики.

28. В соответствии с пунктом 3 статьи 52 Статута Регламент был разослан государствам-участникам для представления замечаний. Регламент останется в силе, если в течение шести месяцев против него не будет выдвинуто никаких возражений со стороны большинства государств-участников. Регламент был также предоставлен широкой общественности посредством публикации на вебсайте Суда.

29. Во время своих пленарных заседаний судьи также проводили совещания с Прокурором, Секретарем и представителями государства пребывания по вопросам, имеющим важное значение для будущего функционирования Суда. Судьи обсудили вопросы, вызывающие общую озабоченность, и приняли участие в рабочих заседаниях по важным аспектам Статута, таким, как принцип

дополняемости. Под руководством экспертов были проведены семинары по гендерным вопросам в международном уголовном праве и по вопросам контактов, которые судьи могут иметь со средствами массовой информации. Для судей будут проведены дополнительные семинары по конкретным темам, имеющим отношение к их будущей работе.

30. Помимо пленарных заседаний, в качестве части их общей подготовки к началу производства, судьи начали оказывать содействие в разработке официальных бланков Суда, которые потребуются для должного функционирования Суда, таких, как бланки, позволяющие Суду оформлять ордера на арест, приказы и другие решения.

31. Отдельные судьи также выступали в качестве координаторов рабочих групп по координации деятельности между органами Суда по вопросам, вызывающим озабоченность Суда в целом, таким как соглашение о штаб-квартире с государством пребывания, строительство постоянных помещений для Суда, вопросы информационных технологий и вопросы, касающиеся потерпевших и защиты.

32. Кроме того, помимо той роли, которую играл Председатель в области внешних связей, о которой говорилось выше, судьи участвовали в работе по повышению информированности общественности о деятельности Суда и ее лучшему пониманию. В частности, они выступили на различных конференциях и совещаниях по всему миру и принимали посетителей в местопребывании Суда.

33. Судьи также установили контакты как с национальными, так и международными судебными учреждениями с тем, чтобы учиться у них и совместно использовать опыт, имеющий отношение к их судебной работе.

С. Канцелярия Прокурора

Введение

34. Канцелярия Прокурора отвечает за получение передаваемых ситуаций и информации о преступлениях, подпадающих под юрисдикцию Суда, и анализ подобной информации для определения того, имеется ли разумное основание для проведения расследований; для проведения расследований геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений; и для осуществления судебного преследования Судом лиц, ответственных за подобные преступления. Для осуществления своего мандата экономически эффективным образом Канцелярия будет стремиться поощрять подлинное национальное судопроизводство, способствуя таким образом достижению целей Статута, уменьшая при этом бремя расходов Суда, а также активно развивать сети сотрудничества, давая таким образом возможность небольшой Канцелярии быстро использовать внешнюю помощь и информацию, которые необходимы для оказания содействия деятельности по осуществлению расследований.

35. Канцелярия Прокурора должна осуществлять свою деятельность, не пользуясь услугами национального государственного аппарата или даже мандатом согласно главе VII, в условиях постоянного насилия и нестабильности, и от нее ожидается осуществление этой деятельности образцовым и экономически эффективным образом. Эти проблемы отличают Канцелярию от других служб судебного преследования и требуют новаторских подходов.

36. За 12 месяцев, прошедших с момента приведения к присяге Прокурора (июнь 2003 года), было обеспечено функционирование Канцелярии Прокурора. Это повлекло за собой выполнение целого ряда действий, включая набор квалифицированного персонала, принятие ключевых стратегических и политических решений для руководства Канцелярией, формулирование рабочих процедур и совершенствование структуры Канцелярии. Кроме того, Канцелярия выполнила свою обязанность по анализу информации, представленной в сообщениях и передачах, и начала подготовку к проведению эффективных и целенаправленных расследований по двум ситуациям.

37. Канцелярия приветствует тот факт, что в течение этого периода два государства-участника – Уганда и Демократическая Республика Конго (ДРК) – уже передали ситуации Канцелярии.

Набор персонала и формирование группы сотрудников Канцелярии Прокурора

38. Набор персонала осуществляется своевременно. Количество сотрудников Канцелярии увеличилось с семи на дату вступления Прокурором в должность в июне 2003 года до 55 в июне 2004 года, и планируется увеличить это количество до 122 сотрудников к концу 2004 года. Серж Браммерц был избран заместителем Прокурора (по следствию) Ассамблеей государств-участников и 3 ноября 2003 года вступил в должность. На июнь 2004 года в Канцелярии работают Прокурор, заместитель Прокурора, 37 сотрудников категории специалистов и 18 сотрудников категории общего обслуживания из 41 страны шести континентов, а также 21 клерк и один приходящий специалист из 18 стран пяти континентов. Для обеспечения высших стандартов эффективности, компетентности и целостности процедура найма на ключевые должности включает проверки квалификации и практические упражнения (такие, как подготовка меморандумов, проведение анализов и имитации опроса свидетелей). Особое внимание уделяется в настоящее время набору в группы по проведению расследований сотрудников, обладающих необходимым разнообразием навыков и опыта работы.

39. Канцелярия объявила о возможности подачи заявлений на должность заместителя Прокурора (судебное преследование), который будет отвечать за руководство представлением дел в Палатах Суда. Получены заявления от 198 кандидатов, из которых 10 были отобраны для собеседования. В соответствии со статьей 42 Статута список из трех кандидатов будет представлен на рассмотрение Ассамблеи.

Консультации и ключевые политические решения

40. Канцелярия продолжила свою практику проведения консультаций, с тем чтобы обсудить свои приоритетные задачи и деятельность, выслушать мнения и создать прочную интеллектуальную и практическую основу для своей политики и практики. Все процессы консультаций с экспертами, организованные группой, которая начала деятельность Канцелярии Прокурора, были завершены к концу 2003 года; они охватили более 125 ведущих экспертов в области уголовного судопроизводства, с которыми были проведены консультации по ключевым вопросам, таким как продолжительность судопроизводства, проведение расследования и сотрудничество государств, а также взаимодополняемость на практике. Несколько докладов, подготовленных в ходе этих консультаций с экспертами, были опубликованы на подсайте Канцелярии для получения замечаний общественности и обсуждения. Канцелярия участвовала также в проведении других консультаций, таких как двухдневное совещание с НПО 8 и 9 апреля 2004 года.

41. В сентябре 2003 года Канцелярия завершила свой документ о политике, в котором определяется общая стратегия Канцелярии и излагаются ее основные задачи, и опубликовала этот документ на подсайте Канцелярии. Этот документ был подготовлен по итогам консультаций, в ходе которых проект документа о политике обсуждался на публичном слушании в июне 2003 года и на сессии Ассамблеи государств-участников в сентябре 2003 года, и также был опубликован для получения замечаний общественности.

42. Кроме того, в апреле 2004 года Канцелярия подготовила приложение к документу о политике с разъяснением того, каким образом она обрабатывает и анализирует передачи и сообщения, включая применяемые стандарты, используемые процедуры, внутренние институциональные обязанности по проведению анализа и временные правила. Приложение было размещено на подсайте для получения замечаний общественности.

43. Канцелярия приняла несколько ключевых стратегических решений по руководству своими действиями, включая совместный подход с международным сообществом, в том числе сотрудничающими государствами, международными организациями и гражданским обществом; позитивный подход к взаимодополняемости, поощряющий подлинное национальное судопроизводство в тех случаях, когда это возможно; политику целевого судебного преследования с уделением главного внимания лицам, которые несут самую большую ответственность; и небольшую и гибкую Канцелярию, опирающуюся на внешние сети поддержки.

Организационные решения

44. С сентября 2003 года по июнь 2004 года Канцелярия провела критический анализ своей структуры с тем, чтобы выявить пути повышения интеграции и эффективности на основе опыта

фактической работы Канцелярии. Эта процедура включала проведение обширных внутренних консультаций и обсуждений с экспертами-консультантами по организационным структурам.

45. Новая структура включает три оперативных отделения. Эта структура является отражением того факта, что Канцелярия сталкивается с проблемами и обязательствами, которые отличаются от существующих в других службах судебного преследования, и что эти проблемы и обязательства (юрисдикция, дополняемость и сотрудничество) должны рассматриваться методическим, последовательным и активным образом. Во-первых, в отличие от предыдущих судов Канцелярия обладает нерегламентированной юрисдикцией и обязана проводить тщательный фактический и правовой анализ юрисдикции и приемлемости с тем, чтобы выявлять ситуации, требующие проведения расследования. Во-вторых, принцип взаимодополняемости требует наличия определенного потенциала для выявления и оценки национального судебного разбирательства в соответствии со статьей 17. В-третьих, Канцелярия не имеет своей собственной полиции и национальной системы, на которую можно опираться, а также не обладает мандатом согласно главе VII, и поэтому существенное значение имеет активное создание сетей международного сотрудничества. Бывшая Группа по внешним связям и дополняемости была преобразована в Отдел по вопросам юрисдикции, дополняемости и сотрудничества (ОЮДС), чтобы подчеркнуть тот факт, что эти направления являются основными видами деятельности Канцелярии Прокурора, и то важное значение, которое придается им в рамках проводимой Канцелярией политики.

46. Следственное отделение было реорганизовано с тем, чтобы соответствовать потребностям, которые выявились со времени начала его работы в прошлом году. Бывшие Аналитическая секция, Группа экспертов и Группа по делам потерпевших были объединены для создания Секции планирования и поддержки следствия.

47. Учрежден Исполнительный комитет, состоящий из Главного прокурора и руководителей каждого отделения, для рассмотрения основных стратегических и оперативных решений. Это обеспечит информированность руководителей всех отделов об основных решениях и участие в их принятии, совершенствуя таким образом процесс координации.

Анализ информации

48. Канцелярия осуществила набор персонала, внедрила технологии, процедуры и стандарты для анализа представляемой ей информации. Анализ проводится в три этапа, и все они осуществляются под наблюдением Исполнительного комитета. Этап I - это предварительное рассмотрение для выявления сообщений, которые явно не являются основой для дальнейших действий со стороны Канцелярии. Этап II - это более тщательный фактический и правовой анализ, основанный на критериях статьи 53 Статута, и он может включать поиск дополнительной информации и мониторинг вызывающих озабоченность ситуаций. Самые серьезные ситуации переходят в этап III - специальный анализ и планирование, которые могут проводиться с участием объединенной группы, включая ОЮДС и Следственный отдел, подготовка стратегий для потенциальных расследований, а также заключительных рекомендаций и решений.

49. По состоянию на июнь 2004 года Канцелярия получила 858 сообщений от отдельных лиц и организаций из по меньшей мере 85 стран. Канцелярия провела анализ первоначального значительного количества сообщений и ответила на них, а также установила процедуру, в соответствии с которой поступающие сообщения будут анализироваться в рамках этапа I, и в течение одного месяца на них будут даны надлежащие ответы или подтверждения.

50. По 29 из 858 сообщений какой-либо ответ был невозможен, поскольку не был сообщен контактный адрес (тем не менее информация, приведенная в таких сообщениях, была проанализирована). В целом было определено, что 593 сообщения явно не дают основания для дальнейших действий со стороны Канцелярии, и на них были направлены ответы с указанием причин решения о прекращении рассмотрения. Из них 57 сообщений явно не входили в рамки временной юрисдикции Суда, 132 сообщения явно не входили в рамки непосредственной и территориальной юрисдикции Суда, 192 явно не имели отношения к предметной юрисдикции Суда и 212 были явно плохо обоснованы (информация, которой не хватало каких-либо признаков реальности или достоверности по многочисленным юрисдикционным основаниям). И наконец, 236 сообщений были определены в качестве требующих дальнейшего анализа и поэтому были классифицированы по

заявленным ситуациям для проведения анализа в рамках этапа II, и отправителям сообщений были направлены подтверждения.

51. В настоящее время в рамках этапа II проводится анализ шести вызывающих озабоченность ситуаций, который включает тщательный фактический и правовой анализ информации, представленной в Канцелярию, и легкодоступной информации, поиск, в случае необходимости, дополнительной информации в соответствии с пунктом 2 статьи 15, и подготовку докладов для Исполнительного комитета по преступлениям, приемлемости и интересам правосудия в соответствии с критериями, изложенными в правиле 48 и статье 53. Кроме того, рассмотрение двух ситуаций (ДРК и северная часть Уганды) перешло к стадии анализа в рамках этапа III, при этом все оперативные отделения вносят свой вклад в анализ указанных ситуаций и подготовку возможных расследований, и координация этой работы осуществляется Исполнительным комитетом.

Передачи

52. После последней сессии Ассамблеи государств-участников в сентябре 2003 года Канцелярия получила первые две передачи от государств-участников – Уганды и ДРК – при этом каждое государство передало ситуацию в пределах своей территории.

53. В декабре 2003 года Канцелярия получила первую передачу от государства-участника – правительства Уганды. В соответствии с обсуждением, проведенным с властями Уганды, рамки передачи толкуются в качестве охватывающих все преступления, совершенные в северной части Уганды, которые входят в юрисдикцию Суда. Помимо передачи ситуации, правительство Уганды сделало заявление в соответствии с пунктом 3 статьи 12 Римского статута, в котором признается юрисдикция Суда, начиная с даты вступления в силу Римского статута 1 июля 2002 года.

54. В соответствии со статьей 53 Статуса и правилом 104, Канцелярия анализирует и запрашивает в настоящее время дополнительную информацию о преступлениях, приемлемости и интересах правосудия, с тем чтобы поддержать определение согласно статье 53 по ситуации в северной части Уганды. По состоянию на июнь 2004 года, указанный анализ близится к завершению, и в ближайшие недели ожидается принятие решения.

55. В марте 2004 года ДРК передала в Канцелярию ситуацию в стране. Канцелярия осуществляла тщательный анализ ситуации в Демократической Республике Конго с июля 2003 года, первоначально уделяя главное внимание преступлениям, совершенным в районе Итури. В сентябре 2003 года Прокурор сообщил Ассамблее государств-участников о том, что он готов запросить санкцию Палаты предварительного производства на начало расследования, однако получение передачи и активная поддержка ДРК будут содействовать его работе.

56. В соответствии со статьей 53 Статута и правилом 104, Канцелярия анализировала и запрашивала дополнительную информацию, с тем чтобы вынести определение о начале расследования по ситуации в ДРК. После рассмотрения всех критериев Прокурор определил, что имеются разумные основания для начала расследования. В соответствии со статьей 18 Римского статута 21 июня 2004 года Прокурор направил уведомления государствам-участникам о своем решении. 23 июня 2004 года Прокурор публично объявил о начале первого расследования МУС.

D. Секретариат

57. Руководствуясь рамками, установленными в Римском статуте, Правилами процедуры и доказывания и другими соответствующими документами, Секретариат обеспечивал вспомогательное судебное и административное обслуживание Президиума и Палат, а также Канцелярии Прокурора и выполнял конкретные функции, возложенные на Секретариат в области защиты и оказания помощи потерпевшим и свидетелям. Исходя из этих функций была разработана окончательная и несколько измененная структура Секретариата, с тем чтобы дать ему возможность эффективно и действенно выполнять свой мандат. Ниже дается подробное описание структуры Секретариата и работы, выполненной в отчетный период.

1. Секция юридических консультаций

58. Секция юридических консультаций продолжала обеспечение юридического консультирования Секретариата в целом по всем аспектам его функций. Оно включало юридическое консультирование Секретаря и других органов по законодательным и оперативным механизмам, регулирующим вопросы укомплектования кадрами и предоставления товаров и услуг, а также по обсуждению соглашений, которые касаются Суда в целом. Еще одна область, в которой предоставлялись юридические консультации, касалась применения Соглашения о привилегиях и иммунитетах. Достигнут прогресс в переговорах по соглашению о штаб-квартире, подготовка окончательного текста которого будет завершена, как ожидается, в первом квартале 2005 года, после чего это соглашение будет представлено для одобрения Ассамблее государств-участников. И наконец, Секция вносит свой вклад в деятельность Рабочей группы по координации работы органов Суда, учрежденной для разработки Положений о персонале, которые будут представлены Ассамблее после их завершения.

2. Управление внутреннего аудита

59. Управление, которое должно быть укомплектовано персоналом с июля 2004 года, будет проводить плановые аудиты и обзоры. Будут также осуществляться специальные аудиты и обзоры.

3. Секция охраны и безопасности

60. В течение года продолжалась реорганизация и развитие Секции охраны. В тесном сотрудничестве с государством пребывания была проведена работа по завершению подготовки охраняемых залов судебного заседания и помещений для содержания под стражей в дневное время. Проводится дальнейшая работа по обеспечению охраны вокруг помещений Суда. По-прежнему приоритетной задачей является разработка надлежащего режима защиты информации. После окончания значительной части физической работы по обеспечению охраны усилия в этой области будут активизированы. В этой связи завершена оценка риска для безопасности информации. И наконец, приоритетной задачей Секции в этой области по-прежнему являются системы по обеспечению охраны сотрудников и имущества МУС.

4. Секция общественной информации и документации

61. Секция общественной информации и документации Секретариата послужила в качестве общей платформы для удовлетворения коммуникационных потребностей всех органов Суда. Кроме того, Секция активно участвовала в разработке пропагандистских материалов, касающихся потерпевших, свидетелей и защиты. Были организованы два дипломатических брифинга (которые упоминаются в разделе "Президиум" выше) - один в местопребывании Суда, и второй - в Брюсселе для государств, у которых нет посольства в Гааге. Кроме того, были организованы два программных совещания между Секретариатом и НПО. По линии Программы посетителей МУС было организовано 180 брифингов, в которых участвовало 5 000 человек. В течение рассматриваемого периода было отвечено на 17 600 общественных запросов по электронной почте и даны ответы на более чем 150 запросов средств массовой информации, включая разрешение на использование по запросу фотографий МУС в различных публикациях. Были организованы четыре пресс-конференции, согласовано 20 отдельных интервью с прессой, и на вебсайте МУС было зарегистрировано 15 268 654 обращения. Были организованы другие культурные мероприятия для информирования общественности о важном значении правосудия и роли МУС, включая проведение кинофестиваля на тему международной юстиции (в сотрудничестве с французским посольством) и дня открытых дверей для школьников в здании Суда.

62. Начато создание библиотеки и центра документации МУС. Собрание документов включает в настоящее время более 3 000 томов, 21 электронный журнал и доступ к основным базам данных. Благодаря гранту, предоставленному Фондом Макарура, библиотека МУС собирает специальное собрание по вопросам потерпевших.

5. Отдел общего административного обслуживания

63. Главные задачи Отдела заключались, в частности, в разработке административных и оперативных процедур и политики, выполнении необходимой основной работы для обеспечения административной поддержки судебной и следственной деятельности Суда, а также создании основы для разработки соглашений об уровне обслуживания. В декабре 2003 года был заключен договор с временным управляющим, который будет работать в качестве директора, для оказания помощи Суду в организации вспомогательных административных структур с максимально возможной эффективностью и консультирования директора по процедуре найма на работу. Все секции Отдела принимали активное участие в осуществлении проекта по планированию ресурсов учреждения (ПРУ), который позволит им эффективно действовать в рамках одной структуры. Система ПРУ будет полностью готова к работе в январе 2005 года по следующим модулям: финансы, бюджет, материально-техническое снабжение, людские ресурсы и заработная плата. Кроме того, Отдел создал структуры и механизмы административной поддержки и разработал соответствующую политику для обеспечения эффективного предоставления административного обслуживания всем органам Суда.

а) Бюджетно-контрольная секция

64. Секция координировала бюджет по программам на 2005 год, разработанный на основе предложений всех органов Суда. Кроме того, по состоянию на ноябрь 2003 года Бюджетная секция разработала методы и процедуры подготовки бюджета в связи с осуществлением системы ПОР. Была разработана кодовая структура учета бюджетных ассигнований, тесно связанная с организационной структурой, и применены на практике системы финансового контроля.

б) Финансовая секция

65. Финансовая секция продолжила свою работу по созданию финансовых систем Суда, включая систему начисления заработной платы, систему учета и системы внутреннего контроля. В качестве части системы ПРУ Финансовая секция разрабатывает финансовый модуль и соответствующие процедуры, касающиеся начисления заработной платы. В соответствии с финансовым правилом 11.1 Финансовая секция подготовила первую серию финансовых ведомостей Суда за период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года и представила их Внешнему аудитору в марте 2004 года. В связи с приемом Суда в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН) Финансовая секция осуществила переход от временной пенсионной системы к этой новой системе.

с) Секция людских ресурсов

66. Значительная часть работы Секции людских ресурсов была связана с предоставлением постоянной поддержки Суду в наборе персонала. С момента учреждения Суда до июля 2004 года было получено более 19 000 заявлений. В процессе найма на работу особое внимание по-прежнему должно уделяться необходимости обеспечения представленности основных правовых систем мира, справедливому географическому распределению и справедливой представленности мужчин и женщин. По состоянию на 1 июля 2004 года в Суде работает 233 сотрудника, представляющих 50 стран шести континентов. Идет набор персонала еще на 52 должности, и необходимо также заполнить 89 вакансий по ряду должностей (как основных, так и условных), которые предусмотрены в бюджете. Секция людских ресурсов также руководит программами для стажеров и посещающих Суд специалистов. В целях создания атмосферы равенства на рабочих местах и подтверждения финансовой ответственности государств-участников Суд начал проведение работы по всеобъемлющей оценке выполняемой работы.

67. Началась работа по учебной подготовке и повышению квалификации сотрудников, при этом в первую очередь осуществляется программа языковой подготовки, целью которой является совершенствование навыков персонала по владению языком. Создана Группа медицинского обслуживания и социального обеспечения, которая будет заниматься конкретными потребностями сотрудников в области социального обеспечения.

d) Секция закупок

68. Помимо выполнения текущей деятельности по закупкам, Секция закупок провела работу по завершению создания основных систем, обеспечивающих эффективный и транспарентный характер закупочной деятельности.

e) Секция общего обслуживания

69. Секция общего обслуживания (СОО) обеспечивала организацию поездок, материально-техническое обеспечение и транспорт, ведение документации и обслуживание оборудования Суда. С этой целью был завершен предварительный набор персонала на текущий период и разработаны политика и процедуры, касающиеся предоставления услуг СОО. Кроме того, была проведена профессиональная подготовка сотрудников Секретариата по работе с электронной системой управления документацией (ЭСУД). Секция начала инвентаризационные проверки и завершила ремонт части здания, которая ранее занималась министерством иностранных дел Голландии, и переезд сотрудников в нее, и приступила к использованию дополнительных помещений, арендуемых в непосредственной близости от основного здания Суда, предназначенных для различных неосновных функций Суда.

f) Секция информационно-коммуникационных технологий (ИКТ)

70. МУС учредил официальный Консультативный совет по информационным системам для регулирования обеспечения и развития всех аспектов своей программы по ИКТ с тем, чтобы информационные системы и предоставление услуг соответствовали объявленной политике, целям и задачам организации. Секция ИКТ явилась объектом официального внешнего стратегического анализа, проведенного для обеспечения того, чтобы ее работа соответствовала деятельности организации и оказывала ей помощь в долгосрочном стратегическом планировании. Продолжилась работа по созданию технической инфраструктуры Суда. Приведена в действие система, позволяющая сотрудникам получить гарантированный доступ к их электронной почте из удаленных мест. Благодаря объединению сетей передачи речевой информации и данных на основе использования технологий Интернет по наложению речи, Секция снизила расходы Суда. Продолжается запланированное развитие комплексных информационных систем (ЭСУД и ПРУ).

б. Отдел по делам потерпевших и адвокатов защиты

71. Отдел состоит из Секции по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба и Секции поддержки защиты. Обе Секции принимали участие в процессе разработки механизмов и вспомогательных структур для обеспечения двух ключевых функций Секретариата: потерпевшие и защита. В этой связи была выполнена работа по внесению соответствующего вклада в процедуру разработки Регламента Секретариата.

а) Секция по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба

72. Согласно соответствующим положениям Статута, Секция находится в процессе создания эффективных механизмов по оказанию помощи потерпевшим, участвующим во всех этапах судопроизводства, и предоставления им возможности требовать возмещения ущерба.

73. В отчетный период был достигнут значительный прогресс в подготовке информационно-пропагандистских кампаний, систем для обработки заявлений потерпевших и в создании систем и процедур подачи предложений по предоставлению правовой помощи и облегчения взаимодействия потерпевших с их законными представителями. Кроме того, Секция продолжает оказание помощи Совету управляющих Целевого фонда для потерпевших.

74. Идет разработка надежной системы ведения и обработки заявлений, предназначенной для оказания содействия Суду в классификации претензий потерпевших в отношении участия и возмещения ущерба. Эта система позволит Секции готовить доклад для соответствующих палат в соответствии с Регламентом Суда. В координации с Группой по делам потерпевших и свидетелей, Группой организации судопроизводства и Секцией информационно-коммуникационных технологий в настоящее время ведется разработка защищенных баз данных для управления информацией,

имеющей отношение к претензиям потерпевших, в частности с целью сохранения конфиденциальности и обеспечения защиты потерпевших.

75. И наконец, с целью предоставления потенциальным потерпевшим необходимой юридической помощи было учреждено Бюро публичных защитников.

в) Секция поддержки защиты

76. Секция поддержки защиты провела консультации с более чем 100 экспертами и юристами, представляющими различные континенты, с тем чтобы обеспечить глубокое понимание проблем и потребностей как Суда, так и адвокатов защиты. Эти консультации были особенно полезными при подготовке проекта кодекса профессионального поведения и создании системы правовой помощи, которая обеспечит должное соблюдение прав обвиняемого, гарантируя при этом объективность и транспарентность при распоряжении имеющимися ресурсами и осуществлении контроля за ними. Завершена подготовка списка адвокатов защиты, а также списка следователей и списка помощников. Все они окажут содействие Бюро публичных защитников в наборе квалифицированного персонала.

7. Отдел обслуживания Суда

77. Отдел создал необходимые вспомогательные структуры для обеспечения организационной поддержки слушаний в зале суда, приема, регистрации и распространения информации, а также обслуживания по письменному и устному переводу для всего Суда. Кроме того, Отделение разработало параметры, необходимые для функционирования эффективной системы содержания под стражей. Через Группу по делам потерпевших и свидетелей Отдел будет обеспечивать предоставление защиты и вспомогательных услуг потерпевшим и свидетелям. Был также внесен вклад в процесс подготовки проекта Регламента Секретариата.

а) Секция организации судопроизводства

78. Секция завершила разработку различных программ, касающихся процедуры подачи документов, ведения официального журнала и аудиовизуального обеспечения слушаний в зале суда. Секция также внесла вклад в подготовку операций на местах. Кроме того, Секция занимается внедрением системы ЭСУД и в связи с этим разработкой системы ведения дел.

в) Секция устного и письменного перевода Суда

79. Помимо обеспечения обслуживания Суда письменным и устным переводом Секция занималась также разработкой Директив для устных и письменных переводчиков и внесла вклад в подготовку проекта кодекса поведения адвокатов, Регламента Суда и Регламента Секретариата. Для дальнейшего развития наиболее эффективной практики работы был проведен семинар экспертов на тему "Вопросы языка в многоязычном зале судебных заседаний". К числу других проектов Секции относится оказание помощи в приобретении программного обеспечения, с тем чтобы обслуживание письменным переводом осуществлялось на должном уровне.

с) Секция по вопросам содержания под стражей

80. Секция обеспечивала Суд надлежащими возможностями для содержания под стражей в случае такой необходимости. С государством пребывания проводятся соответствующие переговоры в этой связи. Кроме того, сформулирована соответствующая политика, регулирующая режим работы центра содержания под стражей.

д) Группа по делам потерпевших и свидетелей

81. Начата работа по обсуждению с государствами-участниками соглашений о перемещении свидетелей. Наличие достаточного количества подобных соглашений имеет жизненно важное значение в связи с началом судебной деятельности Суда. Секция установила также контакты со службами охраны свидетелей ЕВРОПОЛа и Голландии с целью развития дальнейшего сотрудничества. Действует система страхования здоровья, поездок и ответственности третьей

стороны в отношении потерпевших и свидетелей, которые затребованы Судом, равно как и аналогичная, но более обширная программа страхования в случае перемещения свидетелей. Секция разработала также всеобъемлющий план профессиональной подготовки.

8. *Совет управляющих Целевого фонда для потерпевших*

82. 20-22 апреля 2004 года в местопребывании Суда состоялось первое заседание членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших. На этом заседании присутствовали следующие члены Совета: Ее Величество Королева Рания аль-Абдалла, Его Превосходительство г-н Тадеуш Мазовецкий, г-жа министр Симон Вей и Его Светлость почетный епископ Десмонд Туту. Во время заседания Совет принял ряд важных решений, касающихся управления Целевым фондом и его деятельности, а также создания секретариата.

--- 0 ---